

# 93 - THE PHANTOM TRAIN

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:18]** ---

Didn't I tell you?

I don't want you in danger.

**[00:22]** ---

Oh. It's cracked.

**[00:25]** ---

It's all over...

**[00:30]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:34]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:37]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[00:56]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[00:56]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:00]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:00]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:05]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:05]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:09]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:09]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:12]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:12]** ---

*Or tests or anything*

**[01:17]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:17]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:21]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:25]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:25]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:29]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:33]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:33]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:38]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:38]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:42]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:42]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:46]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:46]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:50]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:50]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:05]** ---

*EVENING, FEBRUARY 14*

**[02:11]** ---

Kitaro...

**[02:14]** ---

What is it, Catchick?

**[02:17]** ---

Why did you call me here?

**[02:19]** ---

K-Kitaro?!

**[02:36]** ---

This is important, isn't it?

**[02:38]** ---

Hopefully it's not broken...

**[02:48]** ---

Kitaro...!

**[02:51]** ---

*Why did I find  
the courage in that instant?*

**[02:55]** ---

*How did I say what  
I've silently felt for so long?*

**[03:01]** ---

*I still don't know.*

**[03:05]** ---

*Because the sunset was so pretty?*

**[03:08]** ---

*Because the wind was so gentle?*

**[03:15]** ---

*I don't know.*

**[03:17]** ---

*But I believe,*

**[03:19]** ---

*it was a miraculous moment  
that will never happen again.*

**[03:24]** ---

*And yet...*

**[03:24]** ---

NIGHT, FEBRUARY 29

**[03:28]** ---

The only ones left in the world,  
human or *yokai*, who aren't vampires,

**[03:33]** ---

are just you two.

**[03:35]** ---

Hurry and join us, Cat-san.

**[03:39]** ---

Mana...

**[03:51]** ---

It's all over...

**[03:54]** ---

Catchick!

**[03:58]** ---

Kitaro...

**[04:01]** ---

CHAPTER 93

**[04:02]** ---

THE PHANTOM TRAIN

**[04:09]** ---

Give me blood...

**[04:10]** ---

Blood...

**[04:16]** ---

Catchick.

**[04:28]** ---

Out of my way!

**[04:40]** ---

Catchick!

**[04:45]** ---

It's the end of the line.

**[04:47]** ---

Catchick, please...

**[04:52]** ---

By the ancient contract,

I give my life to ask this boon!

**[04:56]** ---

I summon thee, Phantom Train!

**[04:59]** ---

Phantom Train?

**[05:06]** ---

That's...

**[05:08]** ---

Get there quickly!

**[05:42]** ---

This is the Phantom Train.

**[05:44]** ---

It can go back in time

**[05:47]** ---

and can be summoned only once  
at the cost of my life.

**[05:51]** ---

Only once?

**[05:53]** ---

Whoever reveals the  
existence of this train shall die.

**[05:57]** ---

That's the bargain.

**[06:00]** ---

That's why, even if you go back,  
you can't tell anyone about it.

**[06:04]** ---

Even me, of course.

**[06:08]** ---

Understand?

**[06:11]** ---

Daddy Eyeball-san?!

**[06:16]** ---

Now go, Catchick!

**[06:18]** ---

Save the world. Save Kitaro!

**[06:23]** ---

AFTERNOON, FEBRUARY 21ST

**[06:30]** ---

What's wrong, Cat-san?

**[06:32]** ---

Mana...

**[06:34]** ---

Huh? Why was I...?

**[06:36]** ---

Come on. You called me saying something  
good happened last week on Valentine's.

**[06:43]** ---

Last week...?

**[06:47]** ---

Oh. It's cracked.

**[06:51]** ---

That photo!

**[06:53]** ---

Together with Kitaro?!

**[06:56]** ---

Excuse me! Are you Catchick-san?

**[06:59]** ---

The friend of Kitaro.

**[07:01]** ---

Huh?

**[07:02]** ---

Please help me!

**[07:06]** ---

Everyone in your village  
became vampire slaves?

**[07:09]** ---

It started with Eikichi.

**[07:11]** ---

A friend of mine suddenly fell ill.

**[07:16] ---**

Hey, are you okay?

**[07:22] ---**

After that it spread so fast.

**[07:24] ---**

Those who were bitten  
went on to bite others.

**[07:28] ---**

By the time we realized it, almost  
everyone in the village was a vampire.

**[07:33] ---**

They have no weaknesses.

**[07:35] ---**

But they seemed to hate  
the sound of the village bell.

**[07:39] ---**

So the remaining survivors  
holed up in the temple.

**[07:42] ---**

But we soon ran out of food,

**[07:45] ---**

and everyone said  
at least I should escape.

**[07:48] ---**

Hmm. Tsukasa-kun, was it?

**[07:51] ---**

This might be the doing of Vampire Pii.

**[07:54] ---**

"Pii", Dad?

**[07:56] ---**

Yes.

**[07:58] ---**

He himself is extremely weak,  
but the servants he creates are a problem.

**[08:03] ---**

I'd heard he was in the mountains  
in Southeast Asia,

**[08:06] ---**

but I never imagined he'd come to Japan.

**[08:10] ---**

Let's go, Kitaro.

**[08:13] ---**

Catchick...

**[08:19] ---**

Catchick, this time,  
could you just go home?

**[08:24] ---**

Huh?! Why?

**[08:26]** ---

I've got a bad feeling.

**[08:28]** ---

I don't... want you in danger.

**[08:31]** ---

O-Oh come on!

**[08:33]** ---

It's fine! Just act like you always do.

**[08:36]** ---

I always want to be there for you, Kitaro.

**[08:39]** ---

I know.

**[08:40]** ---

Thank you.

**[08:42]** ---

Just don't do anything rash.

**[08:49]** ---

The village really is  
filled with vampires!

**[08:53]** ---

Huh?! Rat Man is there, too!

**[08:55]** ---

Oh dear.

He's been turned into a servant, too.

**[08:58]** ---

Honestly!

**[09:00]** ---

You said the vampires hate  
the sound of the temple bell?

**[09:04]** ---

It's this way!

**[09:10]** ---

Dammit!

**[09:14]** ---

Kitaro!

**[09:15]** ---

Hmm. So that's GeGeGe no Kitaro.

**[09:19]** ---

Pii-sama!

**[09:21]** ---

VAMPIRE PII

**[09:23]** ---

He's shabbier than I thought he'd be.

**[09:26]** ---

MONROE

**[09:28]** ---

What do you think, Monroe? Why don't we  
crush that bell tower with Kitaro?

**[09:33]** ---

Oh, how lovely. Good idea, Honey.

**[09:37]** ---

Rat Man.

**[09:40]** ---

Leave it to me!

**[09:41]** ---

It certainly does ring well.

**[09:44]** ---

Yeah.

**[09:49]** ---

Crush them!

**[09:54]** ---

Catchick!

**[10:19]** ---

Oh no you don't...

**[10:24]** ---

What was that?

**[10:34]** ---

Kitaro...

**[10:35]** ---

Kitaro!

**[10:37]** ---

Now we have nothing to fear!

**[10:41]** ---

AFTER MIDNIGHT, FEBRUARY 22

**[10:43]** ---

Kitaro! Look what happened to you!

**[10:46]** ---

After the fire stopped  
and we cleared the broken bell,

**[10:49]** ---

he'd become this meatball.

**[10:54]** ---

It's all right. Kitaro's still alive.

**[10:56]** ---

Really?!

**[10:58]** ---

Can you restore him?!

**[10:59]** ---

No, not even if I kiss him.

**[11:01]** ---

But the doctors of Mt. Osore Hospital  
might be able to.

**[11:04]** ---

I already sent a crow  
asking them to send someone.

**[11:08]** ---

Good evening.

**[11:10]** ---

I've been sent from Mt. Osore Hospital.

**[11:20]** ---

Kitaro...

**[11:21]** ---

To protect me...

**[11:25]** ---

There's more cracks.

**[11:27]** ---

I must have fallen on it again  
when I was hit.

**[11:34]** ---

"Again"?

**[11:41]** ---

That's right! I've come back!

**[11:44]** ---

On the Phantom Train!

**[11:46]** ---

Oh no! Last time,  
when I was out like this,

**[11:49]** ---

Monroe came disguised as someone from  
Mt. Osore Hospital and...!

**[12:00]** ---

Sand Witch!

**[12:01]** ---

Hm?

**[12:03]** ---

Sand Witch, where's Kitaro?!

**[12:05]** ---

Don't worry. He's safely with  
the lady from Mt. Osore Hospital.

**[12:10]** ---

Oh no...

**[12:13]** ---

*Everything from there happened  
just like last time.*

**[12:22]** ---

Kitaro...

**[12:25]** ---

Don't!

**[12:27]** ---

What are ya doin'?!

**[12:29]** ---

Wally Wall!

**[12:31]** ---

Stop it, Kitaro!

**[12:33]** ---

Very nice! I like him!

**[12:43]** ---

Kitaro...

**[12:44]** ---

Catchick! Take Daddy Eyeball  
and get out of here for now!

**[12:50]** ---

Hurry!

**[12:51]** ---

We have no choice! Please!

**[12:53]** ---

Kitaro, wait for me.

**[12:55]** ---

I promise I'll...

**[13:00]** ---

*The villagers who became Pii's servants...*

**[13:10]** ---

*turned into tons of vampire bats  
and spread across Japan.*

**[13:14]** ---

*Those who were bitten,  
both human and yokai\*...*

**[13:18]** ---

*all became Pii's servants  
and spread the infection further.*

**[13:24]** ---

*And it only took a week  
before it spread across the globe.*

**[13:30]** ---

*NIGHT, FEBRUARY 29*

**[13:36]** ---

*It's all over...*

**[13:39]** ---

*Catchick.*

**[13:42]** ---

*PHANTOM TRAIN*

**[13:45]** ---

*PII AND KITARO*

**[13:47]** ---

*-"Pew, pew."*

*-"Huh, that much?"*

**[13:48]** ---

"Heh, heh, heh."

**[13:49]** ---

*By the ancient contract,  
I give my life to ask this boon!*

**[13:53]** ---

*I summon thee, Phantom Train!*

**[14:03]** ---

*This is--*

**[14:04]** ---

*The Phantom Train, right?*

**[14:06]** ---

*I'm sorry, Daddy Eyeball-san.*

**[14:07]** ---

*I've actually taken this train  
and gone back in time before.*

**[14:11]** ---

*But, I couldn't stop it.*

**[14:13]** ---

*I see.*

**[14:15]** ---

*Listen, Catchick.*

**[14:16]** ---

*Time once set does not like to be changed.*

**[14:21]** ---

*Even so, please...*

**[14:23]** ---

*This time, find a way to save Kitaro.*

**[14:26]** ---

*I swear it.*

**[14:27]** ---

*I swear I'll save him!*

**[14:30]** ---

*That's right. It's her.*

**[14:32]** ---

*If we just don't give Kitaro to Monroe...*

**[14:35]** ---

*AFTER MIDNIGHT, FEBRUARY 22*

**[14:37]** ---

*I've been sent from Mt. Osore Hospital.*

**[14:41]** ---

*You...*

**[14:43]** ---

*will never get your hands on Kitaro!*

**[14:45]** ---

*Vampire Monroe!*

**[14:47]** ---

*To disguise yourself as someone*

*from Mt. Osore Hospital...*

**[14:51]** ---

*Dammit, how did they know?!*

**[14:53]** ---

*Ya ain't goin' nowhere!*

**[14:54]** ---

*Stop!*

**[14:55]** ---

*We should be fine now.*

**[14:58]** ---

*Now all we do is take Kitaro  
directly to Mt. Osore.*

**[15:02]** ---

*What are you doing?!*

**[15:04]** ---

*Tsukasa-kun?!*

**[15:05]** ---

*When did he...?!*

**[15:06]** ---

*It's too late!*

*Catchick, take Kitaro and...*

**[15:12]** ---

*And you won't escape!*

**[15:15]** ---

*Paralysis Sand!*

**[15:19]** ---

*-Stop it.*

*-Dammit! Let go!*

**[15:23]** ---

*Don't...*

**[15:25]** ---

*To Pii-sama...*

**[15:27]** ---

*Wait...*

**[15:29]** ---

*Please...*

**[15:34]** ---

*DAYTIME, FEBRUARY 21*

**[15:36]** ---

*You said the vampires hate  
the sound of the temple bell?*

**[15:41]** ---

*It's this way!*

**[15:42]** ---

*Wait! I'll go check it by myself.*

**[15:45]** ---

*You don't have to come, Kitaro.*

**[15:47]** ---

*It's dangerous. I'll go.*

**[15:49]** ---

*But...!*

**[15:50]** ---

*Didn't I tell you?*

*I don't want you in danger.*

**[15:58]** ---

*That makes me happy.*

**[15:59]** ---

*It really makes me happy, but...!*

**[16:02]** ---

*Wait, Kitaro!*

**[16:05]** ---

*MORNING, FEBRUARY 21*

**[16:11]** ---

*"Sorry! I can't make it today."*

**[16:12]** ---

*"I'll make up for it!"*

**[16:14]** ---

*That takes care of that.*

**[16:19]** ---

*That's right.*

**[16:20]** ---

*If we just don't meet Tsukasa-kun...*

**[16:23]** ---

*Got a moment?*

**[16:25]** ---

*I ran into a boy in town  
looking for you, Kitaro.*

**[16:30]** ---

*All right.*

**[16:31]** ---

*We'll check out your village.*

**[16:32]** ---

*Thank you!*

**[16:34]** ---

*Why?*

**[16:35]** ---

*How can I change this ending?*

**[16:41]** ---

*But no matter how much I tried...*

**[16:44]** ---

*No matter how I tried to change things...*

**[16:46]** ---

*Kitaro always became a vampire.*

**[16:49]** ---

*And again and again...*

**[16:52]** ---

*the world ended.*

**[16:58]** ---

*I'm so tired, Kitaro.*

**[17:04]** ---

*No.*

**[17:05]** ---

*I won't.*

**[17:06]** ---

*I won't give up!*

**[17:08]** ---

*I swear I'll save Kitaro...*

**[17:12]** ---

*Wait.*

**[17:14]** ---

*All I've been thinking about  
was saving Kitaro.*

**[17:18]** ---

*But maybe  
I should be taking this train to...*

**[17:21]** ---

*DAYTIME, FEBRUARY 17*

**[17:33]** ---

*This way.*

**[17:34]** ---

*Who are you?!*

**[17:35]** ---

*Hurry.*

**[17:38]** ---

*Huh? Then the vampire that  
first bit Eikichi-kun*

**[17:42]** ---

*was a rat-like man wearing a silk hat?*

**[17:45]** ---

*Yeah, I saw it.*

**[17:47]** ---

*Him?*

**[17:48]** ---

*He stole that hat.*

**[17:50]** ---

*Huh?*

**[17:52]** ---

*On that day,*

**[17:53]** ---

*I was skipping along when...*

**[17:58]** ---

Ow!

**[18:03]** ---

*He put on the hat that flew into him.*

**[18:06]** ---

*And then...*

**[18:07]** ---

*You there.*

**[18:08]** ---

*That's my hat.*

**[18:10]** ---

*Are you trying to steal it?*

**[18:12]** ---

*I couldn't really see  
who he was talking to.*

**[18:15]** ---

*That's not just any hat.*

**[18:18]** ---

*It's a hat made of my ancestors' blood.*

**[18:21]** ---

*That means whoever wears it  
becomes my kin.*

**[18:29]** ---

*When was that?!*

**[18:30]** ---

*Do you remember when  
Rat Man found that silk hat?!*

**[18:33]** ---

*Of course! It was Valentine's Day.*

**[18:37]** ---

*The evening of February 14th.  
Right when the sun was setting.*

**[18:42]** ---

*What?*

**[18:47]** ---

*Whenever tragedy strikes,  
everyone wishes they could turn back time.*

**[18:53]** ---

*But that wish never comes true.*

**[18:56]** ---

*That's why, just to be given this chance,*

**[19:00]** ---

*I'm fortunate.*

**[19:02]** ---

*Even if...*

**[19:04]** ---

*it means that time  
will have never happened.*

**[19:08]** ---

*Even so, I...*

**[19:18]** ---

*EVENING, FEBRUARY 14*

**[19:21]** ---

*Hmph! Screw Valentine's!*

**[19:25]** ---

*Ow!*

**[19:41]** ---

*Catchick?*

**[19:42]** ---

*Wh-Who are you? That's my hat!*

**[19:44]** ---

*Are you trying to steal it?*

**[19:46]** ---

*With this, I'll end everything.*

**[19:53]** ---

*Hey! How could you do that?!*

**[19:56]** ---

*How dare you!*

**[19:57]** ---

*We haven't even done anything yet!*

**[20:00]** ---

*I know. Not "yet!"*

**[20:06]** ---

*And never again!*

**[20:08]** ---

*You'll never do anything again!*

**[20:12]** ---

*I love you, Kitaro.*

**[20:36]** ---

*What is it, Catchick?*

**[20:41]** ---

*Catchick?*

**[20:44]** ---

*Maybe something came up.*

**[21:01]** ---

*What's wrong, Cat-san?*

**[21:37]** ---

*I found a super delicious sweets store.*

**[21:40]** ---

*I'll treat you.*

**[21:41]** ---

*Really? Thank you!*

**[21:43]** ---

*I love you, Cat-san!*

**[21:48]** ---

*It's all right.*

**[21:50] ---**

*I did it once.*

**[21:52] ---**

*I can do it again.*

**[21:54] ---**

*Someday...*

**[21:56] ---**

*I'm sure.*

**[22:06] ---**

*Bound by restrictive lines*

*This overly sensitive, ominous town*

**[22:06] ---**

*harimegurasareta kiseisen*

*binkan ni narisugita bukimi na machi wa*

**[22:12] ---**

*A lawless place born of illusion*

*People turn back and look away*

**[22:12] ---**

*gensou ga unda muhouchitai*

*me wo sorashiteru hito bakari*

**[22:17] ---**

*Get on your feet and try it out*

*Know the truth without romanticizing it*

**[22:17] ---**

*sono ki ni natte tameshiteminatte*

*bika shitenaide genjitsu wo shitte*

**[22:22] ---**

*Sometimes you just can't be so serious*

*Sometimes you just have to pray*

**[22:22] ---**

*kuso majime ni yatterannai hi mo aruyo*

*toki ni kamidanomi*

**[22:27] ---**

*Amidakuji of fate*

**[22:27] ---**

*unmei no amidakuji*

**[22:30] ---**

*It's either all or nothing*

**[22:30] ---**

*noruka soruka no hanashi*

**[22:33] ---**

*Amidakuji of fate*

**[22:33] ---**

*unmei no amidakuji*

**[22:35] ---**

*Trace it with your finger*

**[22:35]** ---

*yubi de nazotte*

**[22:37]** ---

*There, ever deeper*

**[22:37]** ---

*saa motto fukaku made*

**[22:43]** ---

*See it yourself and touch it*

**[22:43]** ---

*sono me de mite furete*

**[22:48]** ---

*I'm sick of this world*

*Where everyone acts so selfish*

**[22:48]** ---

*wagamonogao ga habikoru*

*kono sekai ni iyake ga sasuyo*

**[22:54]** ---

*The truth is colorless and transparent*

**[22:54]** ---

*shinjitsu wa mushoku toumei de*

**[22:57]** ---

*And just a little cold*

**[22:57]** ---

*sukoshi dake tsumetai*

**[23:01]** ---

*Dad, at last we're all going*

*on a hot springs vacation.*

**[23:05]** ---

*Huh? What's that clay statue?*

**[23:07]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:10]** ---

*"The Lazy Fujimi Hot Springs Bus Trip"\**

**[23:12]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:15]** ---

**[23:17]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:45:14 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:45:14 UTC by whimsee